

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная
Ассамблея



ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
67-е заседание,
состоявшееся во вторник,
20 июля 1999 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 67-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АБЕЛЯН (Армения)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным
вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 170 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВО

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/53/SR.67
21 September 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

ПУНКТ 170 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВО (А/53/238 и Add.1, А/53/1019 и А/С.5/53/Add.2)

1. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК), содержащийся в документе А/53/238/Add.1, говорит, что, как явствует из различных докладов Генерального секретаря и из резолюции 1244 (1999), создание МООНВАК является весьма сложной операцией, которая потребует значительного объема ресурсов. Из 50 млн. долл. США, которые были выделены с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) во исполнение положений пункта 2 раздела IV резолюции 49/233 А Генеральной Ассамблеи около 25 млн. долл. США было выделено, главным образом, на приобретение имущества и транспортные операции. В настоящее время Генеральный секретарь спрашивает у Ассамблеи полномочия на принятие обязательств с начислением взносов на сумму, не превышающую 200 млн. долл. США, включая уже утвержденную Консультативным комитетом сумму в размере 50 млн. долл. США, с тем чтобы удовлетворить самые неотложные потребности для осуществления первоначального этапа имплементационного плана Миссии.

2. Ряд соображений побудили Генерального секретаря обратиться к Генеральной Ассамблее с этой просьбой на данном этапе, хотя он и будет готов представить полный бюджет Ассамблее только в конце сентября или в начале октября. МООНВАК не имеет военного компонента, и, следовательно, Генеральный секретарь не может отсрочивать платежи. Кроме того, ресурсы для текущих миссий деятельности, начисление и сбор которых уже завершены, нельзя использовать для деятельности в Косово, поскольку это нанесет ущерб деятельности этих миссий и еще более ухудшит и без того неустойчивое финансовое положение.

3. Хотя объем ресурсов, запрашиваемых для МООНВАК, не основан на подробном перечне потребностей, виды расходов, которые могут потребоваться в рамках каждой миссии по поддержанию мира, включают расходы на содержание гражданской полиции, международного и местного персонала, помещения и обустройство, транспортные и воздушные операции, связь, имущество, снабжение и различные виды обслуживания. Секретариат приступил к составлению сметы расходов в связи с этими затратами на основе всеобъемлющих рамок и структуры, изложенных в докладе Генерального секретаря.

4. Хотя у него нет никаких сомнений в том, что Комитет предпочел бы иметь в своем распоряжении более подробную информацию, характер миссии не позволяет задерживать выплаты. Кроме того, финансовое положение Организации диктует неотложную необходимость в том, чтобы ресурсы для Миссии были изысканы сейчас, до представления полного бюджета.

5. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что настоятельная просьба Генерального секретаря была представлена при необычных обстоятельствах. Операция в Косово будет широкомасштабной и сложной, и общий объем расходов, как ожидается, намного превысит 200 млн. долл. США – сумму, которую ККАБВ рассматривает как аванс, до представления подробного бюджета для Миссии.

6. Сумма в размере 200 млн. долл. США является предметом тщательного обсуждения, поскольку она не базируется на обычных бюджетных обоснованиях. Комитету, вероятно, известно, что при аналогичных обстоятельствах Генеральная Ассамблея уполномочила выделить сумму в размере 200 млн. долл. США для Временного органа Организации Объединенных Наций

в Камбодже (ЮНТАК). Принимая во внимание последствия альтернативного варианта действий, таких, как отсрочка мероприятий на более поздний срок, ККАБВ рекомендует предоставить Генеральному секретарю полномочия, которые он испрашивает. ККАБВ также предлагает Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о начислении определенной суммы в свете факторов, изложенных в пункте 9 его доклада (A/53/1019).

7. Г-н САРЕВА (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных стран Болгарии, Кипра, Чешской Республики, Эстонии, Венгрии, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии и Словении, а также Исландии и Норвегии, говорит, что Европейский союз полностью выполнил свою роль в усилиях по разрешению кризиса в Косово и полон решимости вносить свою долю в общие расходы на восстановление в Косово. Европейский союз решительно поддерживает создание МООНВАК, что является весьма крупномасштабной операцией с беспрецедентным мандатом. По существу, Организации предстоит возглавить деятельность по возрождению жизни общества, физическая и социальная инфраструктуры которого были разрушены, и поэтому ей должны быть предоставлены необходимые ресурсы для этой цели. Однако в этой связи Европейский союз хотел бы подчеркнуть, что расходы на возрождение физической инфраструктуры и восстановление в Косово по определению выходят за рамки бюджета Миссии. Сбор средств для финансирования восстановления будет производиться на международных конференциях доноров.

8. Европейский союз полностью согласен с замечаниями и рекомендациями, содержащимися в докладе ККАБВ. Для того чтобы выполнить свой мандат надлежащим образом и своевременно, МООНВАК потребуются достаточные и весьма значительные средства наличными с самого начала ее деятельности. Таким образом, просьба Генерального секретаря о предоставлении полномочий на принятие обязательств на сумму до 200 млн. долл. США следует удовлетворить, и эта сумма должна быть полностью начислена в соответствии со статьей 17 Устава и Финансовых положений и правил. Однако, хотя признается, что данный вопрос требует безотлагательного решения, Европейский союз, тем не менее, придает большое значение своевременному представлению подробного бюджета с полной информацией, разъяснениями и обоснованиями.

9. Г-н БАРНУЭЛЛ (Гайана), выступая от имени Группы 77 и Китая, особо отмечает коллективную ответственность Организации Объединенных Наций и ее государств-членов за поддержание международного мира и безопасности. Положение в Косово является чрезвычайно сложным, и поэтому вызывает сожаление то, что Генеральный секретарь не предоставил соответствующей информации и обоснований, которые позволили бы Комитету принять компетентное решение. В своем докладе ККАБВ отметил также, что Генеральный секретарь не представил обоснований суммы в размере 200 млн. долл. США. В этой связи Группа 77 и Китай хотели бы подчеркнуть важность строгого соблюдения соответствующих правил и процедур для финансирования миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

10. Г-н ЭРРЕРА (Мексика) говорит, что, хотя его делегация предпочла бы получить более подробную информацию о предложениях в отношении Миссии, Мексика поддерживает создание МООНВАК и одобряет рекомендацию ККАБВ, содержащуюся в пункте 9 его доклада (A/53/1019). Несение расходов на деятельность Миссии является коллективной обязанностью государств-членов, при этом вновь выдвигается на первый план необходимость выплаты начисленных взносов в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий. Несмотря на свои собственные финансовые затруднения, Мексика всегда выплачивала свои начисленные взносы полностью.

11. Г-жа ШИРОУЗ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Соединенные Штаты поддерживают просьбу Генерального секретаря в отношении бюджета и осознают необходимость получения достаточных финансовых средств для покрытия расходов на начальном этапе

развертывания операций в Косово. Эта просьба представлена в поддержку резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой изложен конкретный план прекращения гуманитарной трагедии в Косово и построения лучшего будущего для его народа.

12. Как полагает ее делегация, подробный бюджет будет подготовлен и представлен позднее, и делегация готова рассмотреть его, когда он будет представлен.

13. Г-н ЧАЛОВСКИЙ (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что он поддерживает заявление, сделанное представителем Финляндии от имени Европейского союза и ассоциированных стран, и надеется, что размеры начисленных взносов для Миссии будут реалистичными. Основываясь на своей собственной информации относительно положения в Косово, он говорит, что вполне вероятно, что Генеральному секретарю придется увеличить на более позднем этапе объем полномочий на принятие обязательств, испрашиваемых для Миссии.

14. Г-н ТАКАХАРА (Япония) говорит, что его делегация поддерживает просьбу Генерального секретаря о предоставлении полномочий на принятие обязательств на сумму до 200 млн. долл. США, поскольку своевременное развертывание Миссии зависит от предоставления наличных средств. Вместе с тем он надеется, что подробное обоснование данной просьбы будет представлено на более позднем этапе, учитывая то давление, которое правительства испытывают со стороны своих законодательных органов с целью обеспечения того, чтобы международные организации эффективно использовали предоставляемые им ресурсы.

15. Г-жа ГЮРАЙ (Турция) говорит, что ее правительство поддерживает создание МООНВАК. Ввиду масштабов и сложности задач Миссии необходимо предоставить Генеральному секретарю полномочия, которые он спрашивает, для принятия обязательств с начислением взносов для удовлетворения самых неотложных потребностей Миссии.

16. Г-н ДВИНЯНИН (Российская Федерация) говорит, что, являясь постоянным членом Совета Безопасности, Российская Федерация осознает свою ответственность за поддержание международного мира и безопасности и необходимость немедленного обеспечения международного гражданского присутствия в Косово. Поэтому его делегация поддерживает просьбу Генерального секретаря о предоставлении полномочий на принятие обязательств с начислением взносов для осуществления начального этапа имплементационного плана МООНВАК, несмотря на необычные обстоятельства, при которых эта просьба была представлена. Российская Федерация принимает к сведению рекомендацию, содержащуюся в пункте 9 доклада ККАБВ (А/53/1019) и ожидает представления предложения по фактическому бюджету, которое должно быть разработано с учетом полного раскрытия информации, разъяснений и обоснований.

17. Г-н ПАК ХИ КВОН (Республика Корея) говорит, что его правительство поддерживает создание МООНВАК, которой должны быть предоставлены необходимые ресурсы для выполнения ее мандата. Поэтому его делегация также поддерживает просьбу Генерального секретаря о предоставлении полномочий для принятия обязательств с начислением взносов для покрытия предварительных оперативных расходов Миссии в ожидании представления полного бюджета Ассамблее.

18. Г-жа АШУРИ (Тунис) говорит, что ее делегация осознает те трудности, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в представлении подробных обоснований его просьбы о полномочиях на принятие обязательств для финансирования предварительных оперативных расходов Миссии. Развертывание международного гражданского присутствия в Косово составляет часть мандата Организации в деле содействия поддержанию международного мира и безопасности, и она надеется, что Комитет сможет незамедлительно принять проект решения, с тем чтобы обеспечить своевременное развертывание Миссии.

19. Г-н АМОЛО (Кения), к которому присоединились г-н ОДАГА-ДЖАЛОМАЙО (Уганда) и г-н ЮСУФ (Объединенная Республика Танзания) говорит, что Кения поддерживает создание МООНВАК, что послужит созданию стабильной обстановки, в которой население Косово сможет улучшить свои условия жизни. Делегация осознает те трудности, которые мешают Генеральному секретарю представить подробное обоснование для предлагаемого бюджета, и надеется, что фактический бюджет будет разработан в октябре в обычном порядке с предоставлением полной информации, разъяснениями и обоснованиями. Кроме того, он надеется, что тот дух, которым наполнено стремление Организации создать МООНВАК, будет присутствовать и тогда, когда рассматриваются вопросы финансирования текущих и будущих миссий в Африке.

20. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба) говорит, что мандат МООНВАК является беспрецедентным по сложности, и поэтому вызывает сожаление тот факт, что просьба Генерального секретаря о финансировании Миссии не подкреплена анализом и информацией, которые необходимы для того, чтобы Комитет мог принять решение. Например, ее делегация имеет ряд вопросов, включая вопрос о сумме, имеющейся в настоящее время в Резервном фонде для операций по поддержанию мира.

21. Г-н ХАЛЬБВАК (Контролер) говорит, что сумма, имеющаяся в настоящее время в Резервном фонде для операций по поддержанию мира, составляет 97 млн. долл. США.

Заседание закрывается в 10 ч. 55 м.